

SONY

Remote Commander RM-V10T

Bedienungsanleitung Instrucciones de operación (en el reverso)

Sony Corporation © 1996 Printed in Malaysia

Deutsch

Einstellen der Fernbedienung

Bevor Sie die Fernbedienung benutzen können, müssen Sie sie zunächst vorbereiten und einstellen. In dieser Anleitung finden Sie sämtliche Informationen, die Sie dazu brauchen, d. h. Erläuterungen zum:

- Einlegen der Batterien
- Voreinstellen der Codes für Ihr Fernsehgerät und Ihren Videorecorder an der Fernbedienung

Voreinstellen der Codes an der Fernbedienung

Diese Fernbedienung ist werkseitig bereits so eingestellt, daß sie für Fernsehgeräte und VHS-Videorecorder von Sony verwendet werden kann (Code: 01). Wenn Sie die Fernbedienung also für ein Gerät von Sony verwenden wollen, brauchen Sie diese Voreinstellung nicht zu ändern und können die Fernbedienung sofort benutzen.

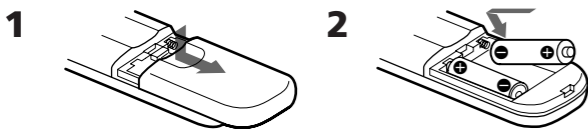
Wenn Sie diese Fernbedienung für Fernsehgeräte oder Videorecorder anderer Hersteller benutzen wollen, müssen Sie erst wie in dieser Anleitung erläutert den entsprechenden Code für Ihr Fernsehgerät und Ihren Videorecorder an der Fernbedienung voreinstellen.

Hinweis:

Die Fernbedienung kann in der Regel immer nur auf EIN Fernsehgerät und EINEN Videorecorder eingestellt werden. Sie können nur dann beide Geräte gleichzeitig mit dieser Fernbedienung steuern, wenn ihre Codes übereinstimmen. Das heißt, Sie können Ihre Fernbedienung beispielsweise nicht zugleich auf ein Fernsehgerät von Sony und eines von Panasonic einstellen, da beide mit unterschiedlichen Codes arbeiten.

Einlegen der Batterien

Schieben Sie die Abdeckung des Batteriefachs auf, und legen Sie zwei Batterien der Größe AA (nicht mitgeliefert) ein. Achten Sie darauf, daß Sie die Batterien polaritätsrichtig einlegen. Richten Sie sich dabei nach den Markierungen + und - im Batteriefach und auf den Batterien.



Hinweise zu den Batterien

- Unter normalen Bedingungen halten Batterien bis zu sechs Monate. Wenn die Fernbedienung nicht richtig arbeitet, könnten die Batterien zu schwach sein. Tauschen Sie in diesem Falle immer beide Batterien gegen neue aus.
- Verwenden Sie nicht alte und neue Batterien oder Batterien verschiedenen Typs gleichzeitig.
- Wenn Sie zum Einlegen der Batterien zu lange brauchen oder beim Austauschen der Batterien die Tasten drücken, werden die Codenummern gelöscht.
- Wenn die Batterieflüssigkeit ausläuft, wischen Sie das Batteriefach mit einem weichen Tuch trocken, und setzen Sie neue Batterien ein. Um ein Auslaufen der Batterieflüssigkeit zu verhindern, sollten Sie die Batterien herausnehmen, wenn Sie die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzen wollen.

Einstellen des Codes

Schritt 1: Geben Sie die Codenummer ein.

1 Schieben Sie den Schalter an der Fernbedienung auf **VCR**, wenn Sie sie für einen Videorecorder, bzw. auf **TV**, wenn Sie sie für ein Fernsehgerät verwenden wollen.



2 Sehen Sie in der mitgelieferten Tabelle der Gerätecodenummern nach, und suchen Sie die zweistellige Codenummer für Ihr Gerät heraus.

3-858-192-21(1)



Sind mehrere Codenummern aufgelistet, dann verwenden Sie in den nächsten Schritten die erste davon.

Wenn Sie die Fernbedienung zum Beispiel auf einen Fernsehgerät von Philips einstellen wollen, verwenden Sie Codenummer **06**.

Ist Ihr Gerät nicht aufgelistet, sehen Sie unter „Suchen nach dem richtigen Code“ nach.

3 Drücken Sie die Taste **SET**, und lassen Sie sie wieder los.



4 Geben Sie die Codenummer des Geräts ein.

Wenn Sie zum Beispiel die Codenummer für ein Fernsehgerät von Philips eingeben wollen, drücken Sie **0** und lassen die Taste wieder los, dann drücken Sie **6** und lassen die Taste wieder los.

5 Dann drücken Sie die Taste \rightarrow und lassen sie wieder los. Damit wird die Codenummer in der Fernbedienung gespeichert.



6 Fahren Sie fort mit „Schritt 2: Überprüfen der Codenummer“.

Schritt 2: Überprüfen der Codenummer

1 Schalten Sie das Gerät, das Sie mit der Fernbedienung steuern wollen, am Netzschalter ein.

2 Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät, und drücken Sie die Taste \downarrow . Nun sollte sich das Gerät ausschalten.



3 Wenn sich das Gerät ausschalten läßt, überprüfen Sie, ob Sie mit der Fernbedienung auch die anderen Funktionen des Geräts (z. B. Programmwahl und Lautstärke) steuern können.

Falls das Gerät sich nicht steuern läßt...

- Wiederholen Sie zunächst den Einstellvorgang mit einer der anderen Codenummern, die für Ihr Gerät aufgelistet sind (siehe „Gerätecodenummern“).
- Wenn keiner der für Ihr Gerät aufgelisteten Codes funktioniert, sehen Sie im Abschnitt „Suchen nach dem richtigen Code“ nach.

Falls das Gerät sich mit der Fernbedienung steuern läßt...

- Die Fernbedienung ist damit auf das betreffende Gerät eingestellt.
- Wenn Sie die Fernbedienung für mehr als ein Gerät verwenden wollen, müssen Sie sie auch noch auf jedes weitere Gerät einstellen.
- Notieren Sie auf dem mitgelieferten Etikett die Codenummern Ihrer Geräte, und kleben Sie es dann auf die Rückseite Ihrer Fernbedienung.

Suchen nach dem richtigen Code

Wenn Sie alle Codenummern ausprobiert haben, die für Ihr Gerät angegeben sind, und dieses sich noch immer nicht mit der Fernbedienung steuern läßt oder wenn Ihr Gerät nicht in der Liste enthalten ist, versuchen Sie folgendes:

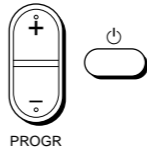
1 Schalten Sie das Gerät, das Sie mit der Fernbedienung steuern wollen, am Netzschalter ein. Stellen Sie den Schalter an der Fernbedienung auf **VCR**, wenn Sie sie auf einen Videorecorder, bzw. auf **TV**, wenn Sie sie auf ein Fernsehgerät einstellen wollen.



2 Drücken Sie die Taste **SET**, und lassen Sie sie wieder los.



3 Drücken Sie die Taste **PROGR+**, und lassen Sie sie wieder los. Dann drücken Sie die Taste \downarrow und lassen sie wieder los.



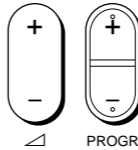
4 Wiederholen Sie Schritt 3, bis Ihr Gerät sich ausschaltet.

Mit der Tastenkombination **PROGR+** und \downarrow schalten Sie durch sämtliche vorhandenen Codes, bis Sie den richtigen finden. Haben Sie Geduld: Unter Umständen müssen Sie bis zu 70 Codes ausprobieren, bis Sie den richtigen eingestellt haben.

5 Wenn sich Ihr Gerät ausschaltet, drücken Sie die Taste \rightarrow und lassen sie wieder los. Damit wird die Codenummer in der Fernbedienung gespeichert.



6 Überprüfen Sie, ob sich auch die anderen Funktionen Ihres Geräts mit der Fernbedienung steuern lassen. Schalten Sie das Gerät wieder ein, und versuchen Sie, in ein anderes Programm zu schalten oder die Lautstärke zu verändern. Wenn das Gerät reagiert, ist die Fernbedienung korrekt eingestellt.



Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, wiederholen Sie die Schritte 2 bis 5, und suchen Sie einen anderen Code. Da die Suche immer mit 01 beginnt, stoppt sie zunächst beim gleichen Code wie das vorhergehende Mal. Setzen Sie die Suche dann fort, bis der nächste Code erreicht ist, bei dem sich das Gerät ausschaltet.

Wenn die Fernbedienung noch immer nicht korrekt arbeitet, sehen Sie unter „Fehlerbehebung“ nach.

Verwenden der Fernbedienung

Steuern eines Geräts

- 1** Der Schalter TV/VCR muß auf das Gerät eingestellt sein, das Sie steuern wollen.
- 2** Richten Sie die Fernbedienung auf das Gerät.
- 3** Drücken Sie die Taste für die gewünschte Funktion.

Eine ausführliche Beschreibung der Tasten auf der Fernbedienung finden Sie unter „Die Tasten der Fernbedienung“.

TOPtext

Dank TOPtext können Sie mit einem Tastendruck Videotext-Seiten aufrufen. Wenn eine TOPtext-Seite ausgestrahlt wird, erscheint unten am Bildschirm ein farbcodiertes Menü. Die Farben dieses Menüs entsprechen der roten, grünen, gelben und blauen Taste der Fernbedienung. Drücken Sie die Taste mit der Farbe, die dem farbcodierten Menü entspricht. Nach ein paar Sekunden wird die Seite angezeigt.

Hinweise zur Fernbedienung

Diese Fernbedienung stellt Ihnen nicht mehr Funktionen zur Verfügung als Ihr Fernsehgerät oder Ihr Videorecorder. Das heißt, über die Fernbedienung können Sie nur die Funktionen steuern, die an Ihrem Gerät vorhanden sind. Wenn Ihr Fernsehgerät zum Beispiel nicht über eine Stummschaltfunktion verfügt, dann ist die Taste \times auf der Fernbedienung bei diesem Fernsehgerät wirkungslos.

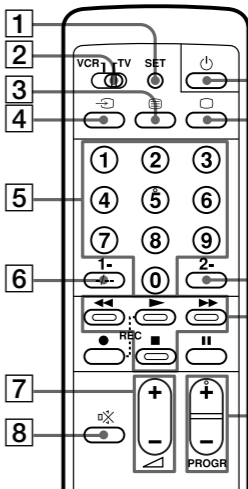
Fehlerbehebung

Wenn beim Einstellen oder beim Verwenden der Fernbedienung Probleme auftreten:

- Wenn Sie die Fernbedienung einstellen, führen Sie die Anweisungen unter „Einstellen des Codes“ sorgfältig aus. Wenn der erste für Ihr Gerät angegebene Code nicht funktioniert, probieren Sie die übrigen Codes der Reihe nach aus. Wenn kein Code funktioniert oder Ihr Gerät nicht in der Liste enthalten ist, schlagen Sie unter „Suchen nach dem richtigen Code“ nach.
- Richten Sie die Fernbedienung direkt auf das Gerät, und achten Sie darauf, daß sich keine Hindernisse zwischen Fernbedienung und Gerät befinden.
- Achten Sie darauf, daß die Batterien nicht zu schwach und polaritätsrichtig eingelegt sind. Beachten Sie auch, daß die gespeicherten Codenummern automatisch gelöscht werden, wenn Sie die Batterien herausnehmen, um sie beispielsweise auszutauschen, und daß Sie die Nummern neu eingeben müssen.

Die Tasten der Fernbedienung

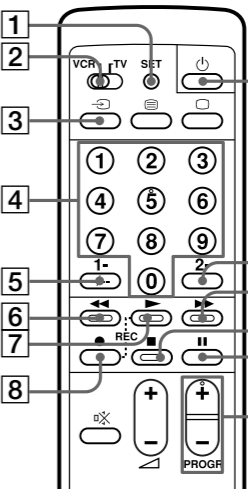
Bedienen eines Fernsehgeräts



- 1** Zum Einstellen der Fernbedienung.
- 2** Stellt die Fernbedienung auf Videorecorder oder Fernsehgerät ein.
- 3** Ruft Videotext auf.
- 4** Ändert den Eingangsmodus.

- 5** Schaltet in ein anderes Programm. Sie können mit diesen Tasten auch das Fernsehgerät einschalten.
- 6** Zum Auswählen zweistelliger Nummern. Funktioniert genauso wie die Fernbedienung des Fernsehgeräts.
- 7** Lauter: +
Leiser: -
- 8** Stummschalten des Fernsehgeräts. Nochmals drücken, um den Ton wieder einzuschalten.
- 9** Schaltet das Fernsehgerät aus.
- 10** Schaltet das Fernsehgerät ein.
- 11** Zum Umschalten von Videotext zum Fernsehprogramm
- 11** Zum Aufrufen einer Programmnummer zwischen 20 und 29.
- 12** TOPtext-Tasten.
- 13** Höhere Programmnummer: +
Niedrigere Programmnummer: -

Bedienen eines Videorecorders



- 1** Zum Einstellen der Fernbedienung.
- 2** Stellt die Fernbedienung auf Videorecorder oder Fernsehgerät ein.

- 3** Wechselt den Signaleingang für das Fernsehgerät.
- 4** Schaltet in ein anderes Programm.
- 5** Zum Auswählen zweistelliger Nummern. Funktioniert genauso wie die Fernbedienung des Videorecorders.
- 6** Zurückspulen
- 7** Wiedergabe
- 8** Aufnahme
- 9** Zum Aufnehmen die Taste \blacktriangleright und zugleich \bullet drücken.
- 9** Schaltet den Videorecorder ein oder aus.
- 10** Zum Aufrufen einer Programmnummer zwischen 20 und 29.
- 11** Vorwärtsspulen
- 12** Stop
- 13** Pause
- 14** Höhere Programmnummer: +
Niedrigere Programmnummer: -

Sie können das Fernsehgerät mit den Tasten \swarrow +/-, \times , \boxtimes und \square steuern, auch wenn der Schalter VCR/TV auf VCR steht.

Technische Daten

Reichweite

ca. 7 m je nach Marke des gesteuerten Geräts

Stromversorgung

Zwei R6-Batterien Größe AA (nicht mitgeliefert)

Lebensdauer der Batterie

ca. 6 Monate je nach Häufigkeit der Verwendung

Abmessungen

ca. 44 x 185 x 19 mm (B/H/T)

Gewicht

ca. 65 g ohne Batterien

Mitgeliefertes Zubehör

Etikett (1)

Änderungen an Design und technischen Daten bleiben vorbehalten.

Español

Preparación del telecomando

Antes de comenzar a utilizar el telecomando, tendrá que prepararlo. En este manual se describe todo lo necesario para aprender a preparar el telecomando, incluyendo:

- Colocación de las pilas
- Preajuste en el telecomando de los códigos para su televisor y videograbadora

Preajuste del telecomando

Este telecomando ha sido preajustado en fábrica para funcionar con televisores Sony (utilizando el código número 01) y videograbadoras VHS Sony (utilizando el código número 01). Si va a utilizar este telecomando con un televisor y una videograbadora VHS Sony, no necesitará preajustar el telecomando antes de utilizarlo.

Para preparar este telecomando a fin de utilizarlo con televisores y videograbadoras de otros fabricantes (que no sean Sony), tendrá que seguir las instrucciones de este manual para preajustarlo con el número de código correcto para su televisor y videograbadora.

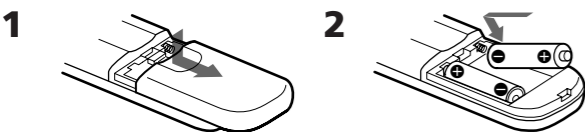
Nota

El telecomando podrá preajustarse para controlar solamente un componente de cada categoría (televisor o videograbadora) a la vez, a menos que sus números de código resulten ser iguales. Por ejemplo, usted no podrá preajustar el telecomando para controlar un televisor Sony y otro Panasonic al mismo tiempo (porque utilizan números de código diferentes).

Colocación de las pilas

Deslice y abra la tapa del compartimiento de las pilas, e insértele dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas).

Cerciórese de alinear + y – de las pilas con + y – del compartimiento de las mismas.



Notas sobre las pilas

- En condiciones normales, las pilas durarán hasta seis meses. Cuando el telecomando no funcione adecuadamente, es posible que las pilas estén agotadas. En tal caso reemplace ambas por otras nuevas.
- No mezcle una pila vieja con otra nueva, ni utilice dos de tipo diferente.
- Si tarda algún tiempo en insertar las pilas o presiona las teclas al reemplazar las mismas, los números de código se borrarán.
- Si el electrolito de las pilas se fuga, limpie las partes contaminadas del compartimiento de las pilas con un paño y reemplace las pilas viejas por otras nuevas. Para evitar la fuga del electrolito, extraiga las pilas cuando no vaya a utilizar el telecomando durante mucho tiempo

Preajuste de códigos

Paso 1: Introducción del número de código

- Deslice el selector del telecomando hacia **VCR** (para una videograbadora) o **TV** (para un televisor).



- Consulte la tabla "Números de código de componentes" suministrada, y busque el número de código de dos caracteres para su componente.

Si en la lista hay más de un número de código, utilice el primero de dicha lista para completar los pasos siguientes. Por ejemplo, si está utilizando una televisor Philips, podrá utilizar el número de código **06**. Si su componente no está en la lista, consulte "Búsqueda del código correcto".

- Presione y suelte la tecla **SET**.



- Introduzca el número de código del componente. Por ejemplo, para introducir el número de código de un televisor Philips, presione y suelte **0**, y después presione y suelte **6**.



- Presione y suelte la tecla para almacenar el número de código en la memoria del telecomando.



- Vaya al "Paso 2: Comprobación del número de código" para finalizar el preajuste.

Paso 2: Comprobación del número de código

- Conecte la alimentación del componente cuyo código desee preajustar, utilizando el interruptor de alimentación del mismo.

- Apunte con el telecomando hacia el componente y presione la tecla . La alimentación del componente deberá desconectarse.



- Cuando se desconecte la alimentación del componente, compruebe si el telecomando puede controlar las demás funciones de su componente, como la selección de programa y el control de volumen.

Si el telecomando parece no funcionar...

- En primer lugar trate de repetir el procedimiento de preajuste utilizando los otros códigos indicados en la lista para su componente (consulte "Números de código de componentes")
- Si, después de haber intentado todos los códigos de la lista para su componente, el telecomando sigue sin funcionar adecuadamente, pruebe el método de búsqueda descrito en "Búsqueda del código correcto".

Si el telecomando parece funcionar correctamente...

- Habrá finalizado el preajuste del telecomando para este componente.
- Si desea preajustar el telecomando para más de un componente, tendrá que realizar este procedimiento para cada uno de los componentes que desee controlar con el telecomando.
- Utilice la etiqueta (suministrada) para escribir los números de código de sus componentes. Después pegue la etiqueta en la parte posterior del telecomando.

Búsqueda del código correcto

Si ha intentado todos los números de código para su componente de la lista, y el telecomando sigue sin funcionar (o si su componente no está en la lista de este manual), pruebe estos pasos.

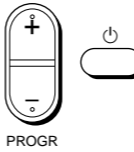
- Conecte la alimentación del componente cuyo código desee preajustar, utilizando el interruptor de alimentación del mismo. Después deslice el selector del telecomando hacia **VCR** (para una videograbadora) o **TV** (para un televisor).



- Presione y suelte la tecla **SET**.



- Presione y suelte la tecla **PROGR+**. Después presione y suelte la tecla .

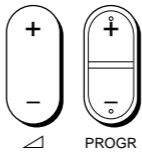


- Repita el paso 3 hasta que se desconecte la alimentación de su componente. Al presionar repetidamente **PROGR+** y se intentarán todos los códigos disponibles hasta que se encuentre el correcto. Tenga paciencia cuando realice esto: es posible que tenga que realizar hasta unos 70 intentos hasta encontrar el número de código correcto.

- Cuando se desconecte la alimentación del componente, presione y suelte la tecla para almacenar el número de código en la memoria del telecomando.



- Compruebe si el telecomando puede controlar las demás funciones de su componente. Vuelva a conectar la alimentación del componente, y después presione las teclas selectoras de programa y de control de volumen. Si el telecomando parece funcionar adecuadamente, habrá finalizado el preajuste del telecomando.



Si el componente no funciona correctamente, repita los pasos 2 a 5 y busque otro código. Ya que la búsqueda siempre se inicia a partir de 01, se volverá a detener en el mismo código de la última búsqueda. Pase el código y continúe la búsqueda hasta el siguiente, en el que el componente se desactiva.

Si el telecomando sigue sin funcionar adecuadamente, consulte "Solución de problemas".

Utilización del telecomando

Control de un componente

- Cerciórese de deslizar el selector hasta la posición correspondiente al componente que desee controlar.
- Apunte con el telecomando directamente hacia el componente.
- Presione la tecla correspondiente a la función que desee activar.

Con respecto a la descripción completa de las teclas del telecomando, consulte "Descripción de las teclas del telecomando".

Utilización de Fastext

Con Fastext podrá lograr el acceso a páginas presionando una tecla. Cuando esté teledifundiéndose una página de Fastext, aparecerá un menú codificado en colores en la parte inferior de la pantalla. Los colores de este menú corresponden a las teclas rojas, verdes, amarillas, y azules del telecomando. Presione la tecla coloreada correspondiente al menú codificado en colores. La página se visualizará después de algunos segundos.

Nota sobre la utilización del telecomando

Con la utilización de este telecomando no aumentarán las funciones de su televisor ni de su videograbadora. Las funciones del telecomando están limitadas a las del propio televisor o de la videograbadora. Por ejemplo, si su televisor no posee función de silenciamiento, la tecla del telecomando no funcionará con dicho televisor

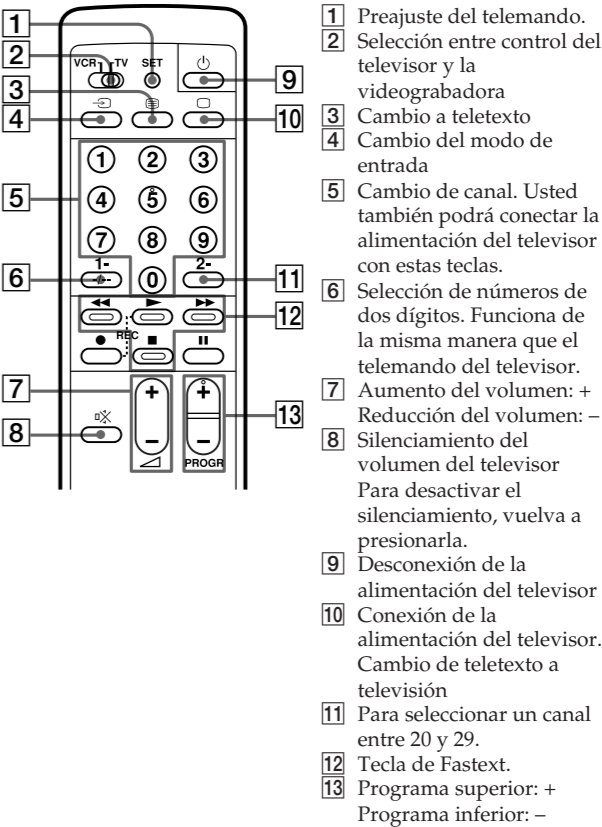
Solución de problemas

Si tiene algún problema en el preajuste o la utilización del telecomando:

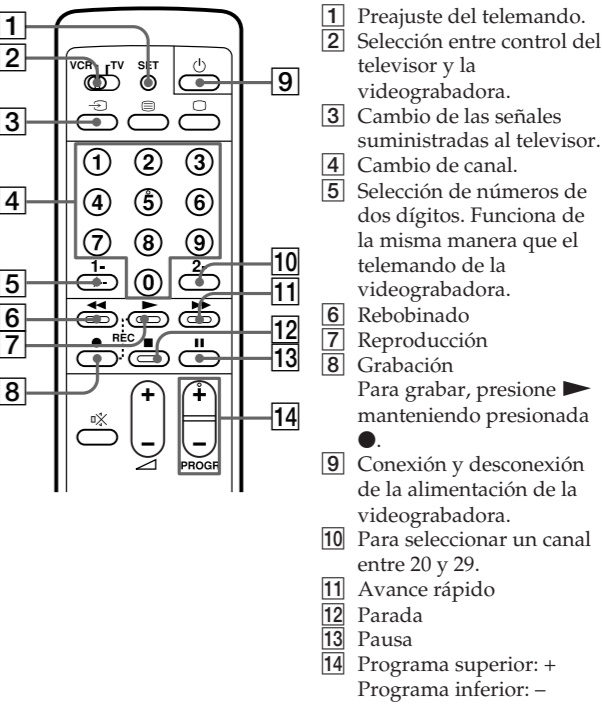
- Cuando preajuste el telecomando, realice cuidadosamente los procedimientos descritos en "Preajuste de códigos". Si el primer código de la lista para su componente no funciona, pruebe los demás códigos para su componente en el orden de la lista. Si no funciona ninguno de los códigos (o si su componente no está en la lista de este manual), pruebe realizando los procedimientos de "Búsqueda del código correcto".
- Compruebe si está apuntando directamente hacia el componente, y si hay obstáculos entre el telecomando y el componente.
- Cerciórese de que las pilas que esté utilizando no estén agotadas, y de que estén correctamente colocadas. Tenga en cuenta que cuando extraiga las pilas, por ejemplo, para reemplazarlas, los números de código preajustados se borrarán automáticamente, y tendrá que volver a almacenarlos.

Descripción de las teclas del telecomando

Control de un televisor



Control de una videograbadora



Es posible utilizar las teclas +/–, , y para controlar el televisor incluso si el selector VCR/TV está ajustado en VCR.

Especificaciones

- Alcance máximo**
 - Aprox. 7 m (varía dependiendo del componente de cada fabricante.)
- Alimentación**
 - Dos pilas R6 (tamaño AA) (no suministradas)
- Duración de las pilas**
 - Aprox. seis meses (varía dependiendo de la frecuencia de utilización)
- Dimensiones**
 - Aprox. 44 x 185 x 19 mm (an/al/prf)
- Masa**
 - Aprox. 65 g (excluyendo las pilas)
- Accesorio suministrado**
 - Etiqueta (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.